

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tielet Awla)

24 ta' Novembru 2011 *

Fil-Kawzi magħquda C-468/10 u C-469/10,

li għandhom bħala suġġett talbiet għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mit-Tribunal Supremo (Spanja), permezz ta' deċiżjonijiet tal-15 ta' Lulju 2010, li waslu fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-28 ta' Settembru 2010, fil-proċeduri

Asociación Nacional de Establecimientos Financieros de Crédito (ASNEF)
(C-468/10),

Federación de Comercio Electrónico y Marketing Directo (FECEMD) (C-469/10)

vs

Administración del Estado,

* Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol.

fil-prezenza ta':

Unión General de Trabajadores (UGT) (C-468/10 u C-469/10),

Telefónica de España SAU (C-468/10),

France Telecom España SA (C-468/10 u C-469/10),

Telefónica Móviles de España SAU (C-469/10),

Vodafone España SA (C-469/10),

Asociación de Usuarios de la Comunicación (C-469/10),

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn K. Lenaerts (Relatur), President tal-Awla, R. Silva de Lapuerta, E. Juhász, T. von Danwitz u D. Šváby, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: P. Mengozzi,
Reġistratur: M. Ferreira, Amministratur Prinċipali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tal-15 ta' Settembru 2011,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għall-Asociación Nacional de Establecimientos Financieros de Crédito (ASNEF), minn C. Alonso Martínez u A. Creus Carreras, avukati,

- għall-Federación de Comercio Electrónico y Marketing Directo (FECEMD), minn R. García del Poyo Vizcaya u Á. Serrano Pérez, avukati,

- għall-Gvern Spanjol, minn M. Muñoz Pérez, bhala aġent,

— għall-Kummissjoni Ewropea, minn I. Martínez del Peral u B. Martenczuk, bħala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet

tagħti l-preżenti

Sentenza

- ¹ It-talbiet għal deċiżjoni preliminari jirrigwardaw l-interpretazzjoni tal-Artikolu 7(f) tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE, tal-24 ta' Ottubru, 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 15, p. 355).
- ² Dawn it-talbiet tressqu fil-kuntest ta' kawżi bejn l-Asociación Nacional de Establecimientos Financieros de Crédito (ASNEF) u l-Federación de Comercio Electrónico y Marketing Directo (FECEMD) u l-Administración del Estado.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

Id-Direttiva 95/46

- 3 Is-seba', it-tmien u l-għaxar premessa tad-Direttiva 95/46 huma miktuba kif ġej:

“(7) Billi d-differenza fil-grad ta' protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet tal-persuna, l-aktar id-dritt għall-ħajja privata, fl-ipproċessar ta' data personali li hemm fl-Istati Membri tista' tfixkel it-trasmissjoni ta' dik id-data mit-territorju ta' Stat Membru għal dak ta' Stat Membru ieħor; billi din id-differenza tista' għalhekk tkun ta' ostakolu biex jinġiebu 'l quddiem għad ta' attivitajiet ekonomiċi fil-livell tal-Komunità, tista' tgħawweġ il-kompetizzjoni u tfixkel lill-awtoritajiet fit-twettiq tar-responsabbiltajiet tagħhom skond il-liġijiet tal-Komunità; billi din id-differenza fil-grad ta' protezzjoni hija minħabba li jkun hemm għażla wiesgħa ta' liġijiet nazzjonali, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi;

(8) Billi, sabiex jitneħħa t-tfixkil għat-tixrid ta' data personali, il-grad ta' protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet tal-persuna fl-ipproċessar ta' dik id-data għandu jkun l-istess fl-Istati Membri kollha; billi dan il-għan huwa ta' importanza kbira għas-suq intern, iżda li ma jistax jintlaħaq mill-Istati Membru waħidhom, l-aktar minħabba n-nuqqas sewwa ta' qbil li hemm bħalissa bejn il-liġijiet rilevanti ta'

I-Istati Membri u l-htieġa li jkunu kkoordinati l-ligijiet ta' l-Istati Membri biex jassiguraw li t-tixrid ta' data personali minn naħa għal oħra tal-fruntieri jkun regolat b'mod konsistenti skond il-finijiet tas-suq intern [...]; billi hemm htieġa ta' azzjoni mill-Komunità biex dawk il-ligijiet ikunu approssimati;

[...]

- (10) Billi l-għan tal-ligijiet nazzjonali dwar il-proċessar ta' data personali huwa l-protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali, l-aktar id-dritt għall-ħajja privata, li huwa rikonoxxut kemm fl-Artikolu 8 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali [iffirmata f'Ruma fl-14 ta' Novembru 1950, iktar il quddiem il-'KEDB'] u fil-prinċipji ġenerali tal-liġi tal-Komunità; billi, għal dik ir-raġuni, l-approssimazzjoni ta' dawk il-ligijiet m'għandhiex bħala riżultat ta' dan tnaqqas mill-protezzjoni minnhom mogħtija, imma għandha, għall-kuntrarju, tftitex li tassigura grad għoli ta' protezzjoni fil-Komunità'.

4 L-Artikolu 1, intitolat "Għan tad-Direttiva", jipprovdi kif ġej:

"1. Skond din id-Direttiva, Stati Membri għandhom jipproteġu d-drittijiet fundamentali u l-libertajiet ta' persuna naturali, u partikolarment tad-dritt tagħhom għall-ħajja privata dwar l-ipproċessar ta' data personali.

2. Stati Membri m'għandhomx jirrestringu jew jipprojbixxu it-tixrid ħieles ta' data personali bejn Stati Membri għal raġunijiet li jkollhom x'jaqsmu mal-protezzjoni mogħtija fil-paragrafu 1."

5 L-Artikolu 5 tal-istess direttiva jipprovdi kif ġej:

"Stati Membri għandhom, fil-limiti tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu, jistabbilixxu b'iktar preċiżjoni il-kondizzjonijiet li bihom l-ipproċessar ta' data personali jkun skond il-liġi."

6 L-Artikolu 7 tad-Direttiva 95/46 jipprovdi li:

"Stati Membri għandhom jipprovdu li data personali jista' jkun ipproċessat biss jekk:

a) is-sugġett tad-data jkun ta l-kunsens tiegħu b'mod ċar;

jew

[...]

f) l-ipproċessar ikun meħtieġ għall-finijiet ta' l-interessi legittimi li jkollu l-kontrollur jew il-parti terza jew il-partijiet li lilhom ikun żvelat id-data, ħlief meta dawk l-interessi jiġu wara l-interessi ta' drittijiet u libertajiet fundamentali tas-sugġett tad-data li jkun jeħtiġilhom protezzjoni skond l-Artikolu 1(1)."

7 L-Artikolu 13(1) ta' din id-direttiva jipprovdi:

“Stati Membri jistgħu jadottaw miżuri leġislattivi biex jirrestringu l-finijiet ta' l-obbligazzjonijiet u d-drittijiet provduti fl-Artikoli 6(1), 10, 11 (1), 12 u 21 meta dawn ir-restrizzjonijiet jikkostitwixxu miżuri meħtieġa li jagħtu protezzjoni lil:

- a) sigurtà nazzjonali;
- b) difiża;
- c) sigurtà pubblika;
- d) prevenzjoni, investigazzjoni, sejbien u prosekuzzjoni ta' offiżi kriminali jew il-ksur ta' etika ta' professjonijiet regolati;
- e) interess ekonomiku jew finanzjarju ta' importanza għal Stat Membru jew għall-Unjoni Ewopea, magħduda affarijiet monetarji, fiskali jew ta' l-estmi;
- f) monitoraġġ, spezzjoni jew funzjoni regolatorja marbuta, ukoll jekk kulltant, ma' l-eżerċizzju ta' awtorità uffiċjali fil-każi msemmija f' (c), (d) u (e);

g) il-protezzjoni tas-sugġett tad-data jew tad-drittijiet u l-libertajiet ta' l-oħrajn.”

Id-dritt nazzjonali

Il-Liġi Organika 15/1999

- 8 Il-Liġi Organika 15/1999 dwar il-protezzjoni ta' data personali (BOE Nru 298, tal-14 ta' Diċembru 1999, p. 43088), tittrasponi lid-Direttiva 95/46 fil-liġi Spanjola.
- 9 L-Artikolu 3(j) tal-Liġi Organika 15/1999 jelenka s-“sorsi aċċessibbli mill-pubbliku”, f’lista restrittiva u limitata, mikuba kif ġej:

“[...] il-fajls li l-konsultazzjoni tagħhom hija miftuħa lil kulhadd mingħajr restrizzjoni jew rekwiżit ieħor ħlief xi hlas jekk ikun neċessarju. Fil-grad tas-sorsi aċċessibbli mill-pubbliku jidhru esklussivament kopja tar-registri elettorali, tad-direttorji telefonici, taht il-kundizzjonijiet previsti mil-leġislażzjoni speċifika tagħhom, u l-listi tal-membri tal-gruppi professjonali li fihom biss id-data li tirrigwarda l-isem, it-titolu, il-professjoni, l-attività, il-livell ta' studju, l-indirizz u informazzjoni dwar l-affiljazzjoni tagħhom fil-grupp. L-istess, għandhom in-natura ta' sorsi aċċessibbli mill-pubbliku l-gazzetti ta' kuljum u l-ġurnali ufficjali kif ukoll il-media.”

- 10 L-Artikolu 6(1) tal-Liġi Organika 15/1999 jissuġġetta l-ipproċessar tad-data għall-kunsens ċert tal-persuna kkonċernata, ħlief meta l-liġi tipprovdi b'mod ieħor. B'hekk, l-Artikolu 6(2), in fine, ta' din il-liġi jipprovdi li l-kunsens ma huwiex meħtieġ, b'mod partikolari:

“[...] meta d-data tidher f'sorsi aċċessibbli mill-pubbliku u meta l-ipproċessar tagħha huwa neċessarju għat-tweqqif tal-interess legittimi mfittex mill-persuna responsabbli għall-fajl, jew mill-persuna terza li liha għet ikkomunikata d-data, taħt il-kundizzjoni li ma jiġux ippreġudikati d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-persuna kkonċernata”

- 11 L-Artikolu 11(1) tal-Liġi Organika 15/1999 ifakkar il-ħtieġa tal-kunsens tal-persuna kkonċernata sabiex id-data personali tkun tista' tiġi kkomunikata lil persuni terzi, iżda l-Artikolu 11(2) jipprovdi madankollu, li dan il-kunsens ma huwiex neċessarju, b'mod partikolari, meta d-data kkonċernata tidher f'sorsi li huma aċċessibbli mill-pubbliku.

Id-Digriet Irjali 1720/2007

- 12 Il-Gvern Spanjol implementa l-Liġi Organika 15/1999 permezz tad-Digriet Irjali 1720/2007 (BOE Nru 17, tad-19 ta' Jannar 2008, p. 4103).
- 13 L-Artikolu 10(1) tad-Digriet Irjali 1720/2007 jawtorizza l-ipproċessar u t-trasferiment ta' data personali jekk il-persuna kkonċernata tagħti l-kunsens tagħha minn qabel.

14 Madankollu, l-Artikolu 10(2) tad-Digriet Irjali 1720/2007 jipprovdi:

“[...] l-ipproċessar jew it-trasferiment ta’ data personali huma possibbli mingħajr il-kunsens tal-persuna kkonċernata meta:

a) regola li għandha n-natura ta’ liġi, jew regola tad-dritt Komunitarja tawtorrizzah u, b’mod partikolari, f’wieħed mill-każijiet li ġejjin:

— l-ipproċessar jew it-trasferiment għandhom bhala għan it-twettiq ta’ interess leġittimi tal-persuna responsabbli għall-ipproċessar jew tal-persuna li responsabbli għat-trasferiment ikkonċernati b’dawn ir-regoli, taħt il-kundizzjoni li ma jiddux preċedenza l-interess jew id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-persuni kkonċernati previsti fl-Artikolu 1 tal-Liġi Organika 15/1999 tat-13 ta’ Diċembru;

— l-ipproċessar jew it-trasferiment tad-data huma neċessarji għat-twettiq ta’ missjoni fejn waħda minn dawn ir-regoli tirrigwarda l-persuna responsabbli għal dan l-ipproċessar;

b) l-informazzjoni li hija s-sugġett ta’ pproċessar jew ta’ trasferiment li tidher fis-sorsi aċċessibbli mill-pubbliku u l-persuna responsabbli għall-fajl jew il-persuna terza li lilha tiġi kkomunikata d-data għandhom interess leġittimu, li jiġġustifika l-ipproċessar jew il-komunikazzjoni tagħha, taħt il-kundizzjoni li dan ma jippreġudikax id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-persuna kkonċernata.

Madankollu, l-amministrazzjonijiet pubbliċi ma jistgħux jikkomunikaw, abbażi ta’ dan il-paragrafu, id-data minn sorsi aċċessibbli mill-pubbliku, lill-persuni responsabbli għall-fajls privati, hliet meta jistgħu jagħmlu dan permezz ta’ regola li għandha n-natura ta’ liġi.”

Il-kawżi prinċipali u d-domandi preliminari

- 15 L-ASNEF, minn naħa, u l-FECEMD, min-naħa l-oħra, ipprezentaw appell amministrattiv kontra diversi artikolu tad-Digriet Irjali 1720/2007.
- 16 Fost id-dispożizzjonijiet ikkontestati li jidher l-ewwel inciz tal-Artikolu 10(2)(a) tal-imsemmi Digriet, li l-ASNEF u l-FECEMD jikkunsidraw li jikser l-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46.
- 17 B'mod partikolari, l-ASNEF u l-FECEMD jikkunsidraw li l-liġi Spanjola żżid mal-kundizzjoni ta' interess legittimu fl-ipproċessar ta' data mingħajr il-kunsens tal-persuna kkonċernata, kundizzjoni li ma teżistix fid-Direttiva 95/46, jiġifieri li d-data tidher fis-sorsi aċċessibbli mill-pubbliku.
- 18 It-Tribunal Supremo jqis li l-fondatezza tal-appelli pprezentati rispettivament mill-ASNEF u l-FECEMD tiddependi ħafna fuq l-interpretazzjoni mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46. B'hekk, huwa jippreċiża li jekk il-Qorti tal-Ġustizzja tqis li l-Istati Membri ma jistgħux iżidu kundizzjonijiet addizzjonali ma' dawk previsti f'din id-dispożizzjoni u li ma jistax jiġi rrikonoxxut l-effett dirett ta' din id-dispożizzjoni, l-Artikolu 10(2)(b) tad-Digriet Irjali 1720/2007 għandu jiġi eskluż.
- 19 It-Tribunal Supremo jispjega li, fin-nuqqas tal-kunsens tal-persuna kkonċernata, sabiex jiġi awtorizzat l-ipproċessar tad-data personali ta' din tal-aħħar meħtieġ sabiex jintlaħaq l-interess legittimu mfittex mill-persuna responsabbli għal dan l-ipproċessar jew mill-persuna jew persuni terzi li lilhom tiġi kkomunikata din id-data, il-liġi Spanjola teħtieġ li, minbarra r-rispett għad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali

tal-persuna kkonċernata, li l-imsemmija data tidher fil-fajls elenkati fl-Artikolu 3(j) tal-Liġi Organika 15/1999. F'dan ir-rigward, huwa jqis li din il-liġi u d-Digriet Irjali 1720/2007 jirrestringu l-portata tal-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46.

- 20 Skont it-Tribunal Supremo, din ir-restrizzjoni tikkostitwixxi ostakolu lill-moviment liberu tad-data personali li ma hijiex kompatibbli mad-Direttiva 95/46, hliet meta l-interessi jew id-drittijiet u libertajiet fundamentali tal-proprjetarju tad-data jehtieġu li dan isir. Minn dan huwa jiddeđu li l-unika possibbiltà li fiha tiġi evitata kontradizzjoni bejn din id-direttiva u l-liġi Spanjola tkun li jiġi kkunsidrat li l-moviment liberu tad-data personal li tidher fil-fajls minbarra dawk elenkati fl-Artikolu 3(j) tal-Liġi Organika 15/1999 jippreġudika l-interessi jew id-drittijiet u libertajiet funadamentali tal-proprjetarju tad-data.
- 21 Madankollu, it-Tribunal Supremo jistaqsi jekk tali interpretazzjoni hija konformi mar-rieda tal-leġiżlatur tal-Unjoni.
- 22 F'dawn iċ-ċirkustanzi, billi qies li s-soluzzjoni taż-żewġ kawżi li tressqu quddiemu tiddependi mill-interpretazzjoni ta' dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni, it-Tribunal Supremo ddeċieda li jissospendi l-proċedura u li jagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domandi preliminari li ġejjin, li huma fformulati f'termini identici f'kull waħda minn dawn il-kawżi:

“1) L-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46/KE [...], għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali li, fin-nuqqas tal-kunsens tal-persuna kkonċernata u sabiex jiġi awtorizzat it-trattament tad-data tagħha ta' natura personali neċessarju sabiex jiġi sodisfatt interess leġittimu tal-persuna

responsabbli jew ta' terzi li lilhom giet ikkomunikata d-data, tehtieg, barra r-rispett tad-drittijiet u tal-libertajiet fundamentali ta' din tal-aħħar, li d-data tkun tinsab f'sorsi aċċessibbli għall-pubbliku?

- 2) L-Artikolu 7(f) [...] jissodisfa l-kundizzjonijiet imposti mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja għall-effett dirett?”
- ²³ Permezz ta' Digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-26 ta' Ottubru 2010, il-Kawżi C-468/10 u C-469/10 ġew magħquda għall-finijiet tal-proċedura bil-miktub u orali kif ukoll tas-sentenza.

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

- ²⁴ Permezz tal-ewwel domanda, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46 għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġislazzjoni nazzjonali li, fin-nuqqas tal-kunsens tal-persuna kkonċernata, u sabiex jiġi awtorizzat l-ipproċessar tad-data personal tagħha sabiex jintlaħaq interess leġittimu mfittex mill-persuna responsabbli għall-ipproċessar jew mill-persuna jew persuni terzi li lilhom giet ikkomunikata din id-data, tehtieg, minbarra r-rispett tad-drittijiet u tal-libertajiet fundamentali ta' din tal-aħħar, li l-imsemmija data tidher fis-sorsi aċċessibbli mill-pubbliku.

- 25 L-Artikolu 1 tad-Direttiva 95/46 jobbliga lill-Istati Membri li jiżguraw il-protezzjoni tal-libertajiet u tad-drittijiet fundamentali tal-persuni fiżiċi, b'mod partikolari, għall-ħajja privata tagħhom, fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Diċembru 2008, Huber, C-524/06, Ġabra p. I-9705, punt 47).
- 26 Skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tad-Direttiva 95/46 intitolat "Regoli generali dwar il-legalità tal-ipproċessar ta' data personali", bla ħsara għad-derogi aċċettati taħt l-Artikolu 13 ta' din id-direttiva, kull ipproċessar ta' data għandu, minn naħa, jikkonforma mal-prinċipji dwar il-kwalità tad-data elenkati fl-Artikolu 6 tal-imsemmija direttiva u, min-naħa l-oħra, jissodisfa wieħed mill-prinċipji sabiex l-ipproċessar ta' data jkun legittimu, li huma elenkati fl-Artikolu 7 tal-istess direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-20 ta' Mejju 2003, Österreichischer Rundfunk *et*, C-465/00, C-138/01 u C-139/01, Ġabra p. I-4989, punt 65 kif ukoll Huber, iċċitata iktar 'il fuq, punt 48).
- 27 Mill-premessa 7 tad-Direttiva 95/46 jirriżulta li l-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq internet jistgħu jkunu affettwati b'mod serju mid-differenzi bejn is-sistemi nazzjonali applikabbli għall-ipproċessar ta' data personali (ara s-sentenza tas-6 ta' Novembru 2003, Lindqvist, C-101/01, Ġabra p. I-12971, punt 79).
- 28 F'dan il-kuntest, għandu jinfakkar li d-Direttiva 95/46 għandha l-għan, kif jirriżulta b'mod partikolari mit-tmien premessa tagħha, li l-livell ta' protezzjoni tad-drittijiet u tal-libertajiet tal-persuni fl-ipproċessar ta' data personali jkun l-istess fl-Istati Membri kollha. L-għaxar premessa tagħha żżid li l-approssimazzjoni tal-liġijiet nazzjonali applikabbli f'dan ir-rigward ma għandhiex twassal biex iddgħajjed il-protezzjoni li huma jiżguraw, iżda għandha, bil-kontra, ikollha bħala għan li tiggarrantixxi livell oġġla ta' protezzjoni fl-Unjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ċċitati Lindqvist, punt 95 u Huber, punt 50).

- 29 B'hekk, digà gie deciz li l-armonizzazzjoni ta' dawn il-ligijiet nazzjonali, ma hijiex limitata għal armonizzazzjoni minima iżda twassal għal armonizzazzjoni li, bħala prinċipju, hija kompleta. Huwa f'dan id-dawl li d-Direttiva 95/46 hija intiża li tiżgura l-moviment liberu tad-data personali, u dan filwaqt li tiggarantixxi livell għoli ta' protezzjoni tad-drittijiet u tal-interessi tal-persuni kkonċernati minn din id-data (ara s-sentenza Lindqvist, iċċitata iktar 'il fuq, punt 96).
- 30 Għaldaqstant, mill-għan li jikkonsisti f'li jiġi żgurat l-istess livell ta' protezzjoni fl-Istati Membri kollha, jirriżulta li l-Artikolu 7 tad-Direttiva 95/46 jipprovdi lista restrittiva u limitata tal-kazijiet li fihom l-ipproċessar ta' data personali jista' jiġi kkunsidrat leċitu.
- 31 Din l-interpretazzjoni hija kkorroborata mill-fatt li l-kliem "jkun ipproċessat biss jekk" flimkien ma' "jew" fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 95/46, li juru n-natura restrittiva u limitata tal-lista li tidher f'dan l-Artikolu.
- 32 Isegwi li l-Istati Membri la ma jistgħu jzidu prinċipji godda dwar il-leġitimazzjoni tad-data personali fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 95/46 u lanqas ma jistgħu jipprovdu rekwiżiti addizzjonali li jwasslu sabiex jemendaw il-portata ta' wiehed mis-sitt prinċipji previsti f'dan l-Artikolu.
- 33 L-interpretazzjoni preċedenti ma tiddaħhalx inkwistjoni mill-Artikolu 5 tad-Direttiva 95/46. Fil-fatt dan l-Artikolu jawtorriża biss lill-Istati Membri sabiex jippreċiżaw, fil-limiti tal-Kapitolu II tal-imsemmija direttiva u, għaldaqstant, tal-Artikolu 7 tagħha, il-kundizzjonijiet li fihom l-ipproċessar tad-data personali ikun leċitu.

- 34 Il-margni ta' diskrezzjoni li, abbażi tal-imsemmi Artikolu 5 jiddisponu minnha l-Istati Membri, għaldaqstant tista' tintuża biss b'konformità mal-għan imfittex mid-Direttiva 95/46 li jikkonsisti fiż-żamma tal-ekwilibriju bejn il-moviment liberu tad-data personali u l-protezzjoni tal-ħajja privata (ara s-sentenza Lindqvist, iċċitata iktar 'il fuq, punt 97).
- 35 Id-Direttiva 95/46 fiha regoli kkaratterizzati minn ċerta flessibilità u li f'diversi każijiet thalli lill-Istati Membri responsabbli sabiex jiddeċiedu dwar id-dettalji jew sabiex jagħzlu minn fost diversi possibbiltajiet (ara s-sentenza Lindqvist, iċċitata iktar 'il fuq, punt 83). B'hekk, għandha ssir distinzjoni bejn il-miżuri nazzjonali li jipprevedu xi rekwiżiti addizzjonali li jemendaw il-portata ta' prinċipju previst fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 95/46, minn naħa, u l-miżuri nazzjonali li jipprevedu preċiżazzjoni sempliċi ta' wieħed minn dawn il-prinċipji min-naħa l-oħra. L-ewwel tip ta' miżura nazzjonali hija pprojbta. Huwa biss fil-kuntest tat-tieni tip ta' miżura nazzjonali li, abbażi tal-Artikolu 5 tad-Direttiva 95/46, l-Istati Membri jiddisponu minn margni ta' diskrezzjoni.
- 36 Isegwi li abbażi tal-Artikolu 5 tad-Direttiva 95/46, l-Istati Membri lanqas ma jistgħu jintroduċu prinċipji oħra dwar il-leġittimazzjoni tal-ipproċessar ta' data personali minbarra dawk stabbiliti fl-Artikolu 7 ta' din id-Direttiva, u lanqas ma jistgħu jemendaw, permezz ta' rekwiżiti addizzjonali, il-portata tas-sitt prinċipji previsti fl-imsemmi Artikolu 7.
- 37 Fil-kawża preżenti, l-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46 jipprovdi li l-ipproċessar tad-data personali huwa leċitu meta "l-ipproċessar ikun meħtieġ għall-finijiet tal-interessi leġittimi li jkollu l-kontrollur jew il-parti terza jew il-partijiet li lilhom ikun żvelat id-data, ħlief meta dawk l-interessi jiġu wara l-interessi ta' drittijiet u libertajiet fundamentali tas-suġġett tad-data li jkun jehtigilhom protezzjoni skond l-Artikolu 1(1)."

- 38 L-imsemmi Artikolu 7(f) jipprovdi żewġ kundizzjonijiet kumulattivi sabiex ipproċessar ta' data personali jkun leċitu, jiġifieri, minn naħa, li l-ipproċessar tad-data personali għandu jkun neċessarju sabiex jintlaħaq l-interess leġittimu mfittex mill-persuna responsabbli għall-ipproċessar jew mill-persuna jew persuni terzi li lilhom tiġi kkomunikata d-data u, min-naħa l-oħra, li d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-persuna kkonċernata ma jiġdux preċedenza.
- 39 Isegwi li, fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali, l-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46 jipprojbixxi kull leġiżlazzjoni nazzjonali li, fin-nuqqas tal-kunsens tal-persuna kkonċernata, timponi, minbarra ż-żewġ kundizzjonijiet kumulattivi msemmija fil-punt preċedenti, xi rekwiżiti addizzjonali.
- 40 Madankollu, għandu jittieħed inkunsiderazzjoni l-fatt li t-tieni minn dawn il-kundizzjonijiet teħtieġ ibbilanċjar tad-drittijiet u tal-interessi opposti inkwistjoni li jiddependu, bħala prinċipju, fuq ċirkustanzi konkreti tal-individwu kkonċernat u fil-kuntest li fih, il-persuna jew l-individwu li jwettaq l-ibbilanċjar għandu jiehu inkunsiderazzjoni l-importanza tad-drittijiet tal-persuna kkonċernata li jirriżultaw mill-Artikoli 7 u 8 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (iktar 'il quddiem, il-“Karta”).
- 41 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat illi l-Artikolu 8(1) tal-Karta jipprovdi illi “[k]ull persuna għandha d-dritt għall-protezzjoni ta' data personali li tirrigwardaha”. Dan id-dritt fundamentali huwa marbut mill-qrib mar-rispett tal-ħajja privata stabbilit fl-Artikolu 7 tal-Karta (sentenza tad-9 ta' Novembru 2010, Volker und Markus Schecke u Eifert, C-92/09 u C-93/09, Ġabra p. I-11063, punt 47).
- 42 Skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, ir-rispett tad-dritt għall-ħajja privata fir-rigward tal-operazzjonijiet ta' ipproċessar ta' data personali, rikonoxxut mill-Artikoli 7 u 8 tal-Karta, jirrigwarda kull data li tikkonċerna persuna fizika identifikata

jew identifikabbli (ara s-sentenza Volker und Markus Schecke u Eifert, iċċitata iktar 'il fuq, punt 52). Madankollu, mill-Artikoli 8(2) u 52(1) tal-Karta jirrizulta li, taħt ċerti kundizzjonijiet, jistgħu jiġu imposti xi limitazzjonijiet fuq l-imsemmi dritt.

- 43 Barra minn hekk, huma l-Istati Membri, waqt it-traspożizzjoni tad-Direttiva 95/46, li għandhom jibbażaw ruħhom fuq interpretazzjoni ta' din tal-aħħar li tippermettilhom li jiżguraw l-ekwilibriju ġust bejn id-drittijiet differenti u l-libertajiet fundamentali protetti mill-ordinament ġuridiku tal-Unjoni (ara, b'analogija, is-sentenza tad-29 ta' Jannar 2008, Promusicae, C-275/06, Ġabra p. I-271, punt 60).
- 44 Fir-rigward tal-ibbilanċjar neċessarju abbażi tal-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46, huwa possibbli li jittieħed inkunsiderazzjoni l-fatt li s-serjetà tal-pregudizzju fuq id-drittijiet fundamentali tal-persuna kkonċernata bl-imsemmi pproċessar tista' tvarja abbażi tal-fatt dwar jekk id-data inkwistjoni tidhirx digà, jew le, fis-sorsi aċċessibbli mill-pubbliku.
- 45 Fil-fatt, b'differenza mill-ipproċessar tad-data li tidher fis-sorsi aċċessibbli mill-pubbliku, l-ipproċessar tad-data li tidher fis-sorsi li ma humiex aċċessibbli mill-pubbliku, jimplika neċessarjament li xi informazzjoni dwar il-ħajja privata tal-persuna kkonċernata huma issa magħrufa mill-persuna responabbli għall-proċessar u, jekk ikun il-każ, mill-persuna jew persuni terzi li lilhom tiġi kkomunikata din id-data. Il-pregudizzju iktar serju tad-drittijiet tal-persuna kkonċernata, stabbiliti fl-Artikoli 7 u 8 tal-Karta, għandu jittieħed inkunsiderazzjoni bil-valur ġust tiegħu, billi jsir bilanċ mal-interess legittimu mfitteż mill-persuna responsabbli għat-trattament jew mill-persuna jew persuni terzi li lilhom tiġi kkomunikata d-data.

- 46 F'dan ir-rigward, għandu jiġi enfasizzat li xejn ma jipprekludi li, fl-eżerċizzju tal-margni ta' diskrezzjoni tagħhom, stabbilita fl-Artikolu 5 tad-Direttiva 95/46, l-Istati Membri jistabbilixxu l-prinċipji prinċipali għall-imsemmi bilanċjar.
- 47 Madankollu, ma jkunx każ ta' preċiżazzjoni fis-sens tal-imsemmi Artikolu 5 jekk legiżlazzjoni nazzjonali teskludi, għal ċerti kategoriji ta' data personali l-possibbiltà li tiġi pproċessata billi tippreskrivi b'mod definittiv, għal dawn il-kategoriji, ir-riżultat tal-ibbilanċjar tad-drittijiet u tal-interessi opposti, mingħajr ma tippermetti riżultat differenti minhabba ċ-ċirkustanzi partikolari ta' każ speċifiku.
- 48 Għaldaqstant, bla ħsara għall-Artikolu 8 tad-Direttiva 95/46, li jirrigwarda kategoriji speċifiċi ta' data, dispożizzjoni li ma hijiex inkwistjoni fil-kawża prinċipali, l-Artikolu 7(f) ta' din id-direttiva jipprekludi li Stat Membru jeskludi b'mod kategoriku u ġenerali l-possibbiltà għal ċerti kategoriji ta' data personali li jiġu pproċessati, mingħajr ma jippermetti bilanċjar bejn id-drittijiet u l-interessi opposti inkwistjoni f'każ partikolari.
- 49 Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, ir-risposta għall-ewwel domanda għandha tkun li l-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46 għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi legiżlazzjoni nazzjonali li, fin-nuqqas tal-kunsens tal-persuna kkonċernata, u sabiex jiġi aworizzat l-ippoċessar tad-data personali tagħha li huwa neċessarju sabiex jintlaħaq l-interess legittimu mfittex mir-responsabbli għal dan l-ippoċessar jew mill-persuna jew persuni terzi li lilhom tiġi kkomunikata din id-data, teħtieġ, minbarra r-rispett tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali ta' din tal-aħħar, li l-imsemmija data tidher fis-sorsi aċċessibbli mill-pubbliku, u b'hekk teskludi b'mod kategoriku u ġenerali kull ipoċessar ta' data li ma tidhirx f'tali sorsi aċċessibbli mill-pubbliku.

Fuq it-tieni domanda

- 50 Permezz tat-tieni domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46, għandux effett dirett.
- 51 F'dan ir-rigward, għandu jittfakkar li skont ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Gustizzja, fil-kazijiet kollha fejn id-dispożizzjonijiet ta' direttiva jidhru, mill-aspett tal-kontenut tagħhom, mingħajr kundizzjonijiet u preċiżi biżżejjed, l-individwi jistgħu jinvokawhom quddiem il-qorti nazzjonali kontra l-Istat meta dan jew ikun naqas milli jittrasponi d-direttiva fid-dritt nazzjonali fit-termini previsti jew ikun għamel traspożizzjoni inkorretta tagħha (ara s-sentenza tat-3 ta' Marzu 2011, *Auto Nikolovi*, C-203/10, Ġabra p. I-1083, punt 61 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 52 Għandu jiġi kkonstatat li l-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46 huwa suffiċjentement preċiż sabiex jiġi invokat minn individwu u applikat mill-qorti nazzjonali. Barra minn hekk, jekk id-Direttiva 95/46 timplika mingħajr dubju, għall-Istati Membri, margni ta' diskrezzjoni ftit jew wisq importanti għall-implementazzjoni ta' xi wħud mid-dispożizzjonijiet tagħha, l-imsemmi Artikolu 7(f) min-naħa tiegħu, isemmi obbligu inkundizzjonat (ara, b'analogija, is-sentenza *Österreichischer Rundfunk et*, iċċitata iktar 'il fuq, punt 100).
- 53 L-użu tal-espressjoni "hlief meta" fit-test stess tal-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46, ma huwiex ta' natura li jdaħħal inkwistjoni n-natura inkundizzjonata ta' din id-dispożizzjoni, fis-sens tal-imsemmija ġurisprudenza.

- 54 Fil-fatt, din l-espressjoni hija intiza sabiex tistabbilixxi wieħed miż-żewġ elementi kumulattivi previsti fl-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46, li għandu jiġi rrispettat sabiex ikun hemm il-possibbiltà li tiġi pproċessata d-data personali mingħajr il-kunsens tal-persuna kkonċernata. Din id-definizzjoni ma tnehhix min-natura preċiża u inkundizzjonata tal-imsemmi Artikolu 7(f).
- 55 Għaldaqstant, ir-risposta għat-tieni domanda għandha tkun li l-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46 għandu effett dirett.

Fuq l-ispejjeż

- 56 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Gustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Gustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) L-Artikolu 7(f) tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE, tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġislazzjoni nazzjonali li, fin-nuqqas tal-kunsens tal-persuna kkonċernata, u sabiex jiġi aworizzat**

L-ippoċessar tad-data personali tagħha li huwa neċessarju sabiex jintlahaq l-interess legittimu mfittex mir-responsabbli għal dan l-ippoċessar jew mill-persuna jew persuni terzi li lilhom tiġi kkomunikata din id-data, teħtieġ, minbarra r-rispett tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali ta' din tal-aħħar, li l-imsemmija data tidher fis-sorsi aċċessibbli mill-pubbliku, u b'hekk teskludi b'mod kategoriku u ġenerali kull ipproċessar ta' data li ma tidhirx f'tali sorsi aċċessibbli mill-pubbliku.

2) L-Artikolu 7(f) tad-Direttiva 95/46 għandu effett dirett.

Firem